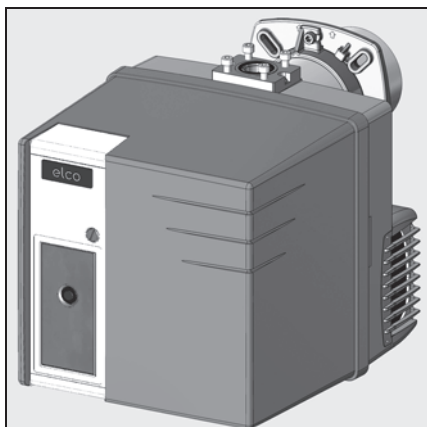




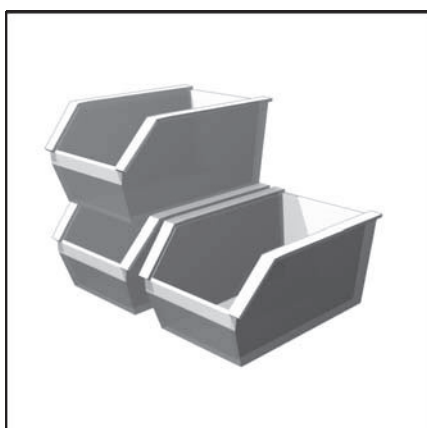
**Dados técnicos**  
**Données techniques**  
**Dati tecnici**  
**Datos técnicos**  
**Technical data**



pt, fr, it ..... 4200 1021 0800  
es, en ..... 4200 1021 0900



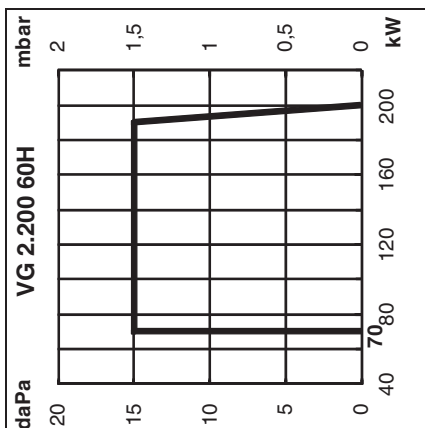
**Esquema elétrico e hidráulico**  
**Schémas électrique et hydraulique**  
**Schemi elettrico e idraulico**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Electric and hydraulic diagrams**



**Lista de peças de reposição**  
**Pièces de rechange**  
**Parti ricambi**  
**Piezas de recambio**  
**Spare parts list**



| Potência do queimador<br>min./máx. kW  |  | Potenza del bruciatore<br>min./máx. kW   |  | Potencia del quemador<br>min./máx. kW   |  | Burner power<br>min./máx. kW  |  |
|--|--|--|--|---|--|---|--|
| 70 - 200   |  | 70 - 200   |  | 70 - 200  |  | 70 - 200  |  |
| Relação da regulagem   |  | Rapport de régulation  |  | Relación de regulación  |  | Regulating ratio  |  |
| 1 : 1  |  | 1 : 1  |  | 1 : 1   |  | 1 : 1   |  |
| Combustível<br>Gás natural (G20)<br>Gás natural (G25)<br>GLP (G31)   |  | Combustibile<br>Gaz naturale (G20)<br>Gaz naturale (G25)<br>Gaz propane (G31)  |  | Combustible<br>Gas natural (G20)<br>Gas natural (G25)<br>Gas propano (G31)  |  | Fuel<br>Natural gas (G20)<br>Natural gas (G25)<br>Liquefied Petroleum Gas (G31)   |  |
| (G20) H <sub>u</sub> = 10,35 kWh / m <sup>3</sup><br>(G25) H <sub>u</sub> = 8,83 kWh / m <sup>3</sup><br>(G31) H <sub>u</sub> = 25,89 kWh / m <sup>3</sup> |  |  |  |   |  |   |  |
| Número CE  |  | Número d'agrément CE   |  | Número de homologación CE   |  | CE Number   |  |
| -  |  | -  |  | -   |  | -   |  |
| Número SVGW  |  | Número d'agrément SSIGE  |  | Número SSIGA  |  | SVGW number   |  |
| -  |  | -  |  | -   |  | -   |  |
| Classe de emissão<br>Controle do tipo conforme EN 676<br>para gás natural: NOx < 80 mg/kWh,<br>em propano: NOx < 140 mg/kWh<br>sob condições de teste      |  | Classe d'émission<br>selon l'EN 676<br>en gaz naturels: NOx < 80mg/kWh,<br>en propane: NOx < 140mg/kWh<br>dans les conditions d'essai<br>normalisées |  | Classe di emissione<br>Prova di omologazione second. EN<br>676<br>con gas naturale: NOx < 80mg/kWh,<br>con GPL: NOx < 140mg/kWh in<br>condizioni di prova di omologazione<br>normalizzate |  | Emissions class<br>Type check to EN 676<br>for natural gas: NOx < 80 mg/kWh,<br>in propane: NOx < 140 mg/kWh<br>under test conditions |  |
| 3  |  | 3  |  | 3   |  | 3   |  |
| Unidade de comando   |  | Coffret de sécurité  |  | Programmatore di sicurezza  |  | Control unit  |  |
| TCG 1xx  |  |  |  |   |  | TCG 1xx   |  |
| Válvula reguladora de gás  |  | Rampe gaz  |  | Rampa gas   |  | Gas train   |  |
| MB-DLE407; MB-DLE412   |  |  |  |   |  | MB-DLE407; MB-DLE412  |  |
| Conexão do gás   |  | Raccordement gaz   |  | Allacciamento gas   |  | Gas connection  |  |
| Rp 3/4, Rp 1, 1/4  |  |  |  |   |  | Rp 3/4, Rp 1, 1/4   |  |
| Pressão de entrada do gás  |  | Pression d'entrée du gaz   |  | Pressione di ingresso gas   |  | Presión de entrada del gas  |  |
|  |  |  |  |   |  |   |  |
| Regulagem do ar I<br>Alta de regulagem do ar   |  | Réglage de l'air I<br>Volet d'air  |  | Regolazione dell'aria I<br>Serranda dell'aria   |  | Ajuste del aire I<br>Válvula de aire  |  |
| x  |  |  |  |   |  | x   |  |
| Regulagem do ar II<br>Turbulador no cabeçote   |  | Réglage de l'air II<br>Déflecteur dans la tête   |  | Regolazione dell'aria II<br>Bocchettone con piastra<br>forata nella testa   |  | Ajuste del aire II<br>Deflector en el cabezal   |  |
| x  |  |  |  |   |  | x   |  |
| Comando da válvula de ar<br>manual   |  | Commande du volet d'air<br>manuelle  |  | Comando della serranda dell'aria<br>manuale   |  | Control de la válvula de aire<br>manual   |  |
|  |  |  |  |   |  |   |  |
| Pressostato do ar<br>(faixa de ajuste)   |  | Manostat d'air<br>(plage de réglage)   |  | Pressostato aria<br>(campo di regolazione)  |  | Manostato de aire<br>(intervalo de ajuste)  |  |
| 1 - 10 mbar  |  |  |  |   |  | 1 - 10 mbar   |  |
| Monitor da chama<br>Eletrodo de ionização  |  | Surveillance de flamme<br>Sonde d'ionisation   |  | Sorveglianza della fiamma<br>Sonda di ionizzazione  |  | Flame monitoring<br>Ionisation probe  |  |
|  |  |  |  |   |  |   |  |
| Transformador ignição  |  | Allumeur   |  | Accenditore   |  | Igniter   |  |
|  |  |  |  |   |  |   |  |
| Motor<br>2840min.-1  |  | Moteur<br>2840min.-1   |  | Motore<br>2840min.-1  |  | Motor<br>2840min.-1   |  |
| 130 W  |  |  |  |   |  | 130 W   |  |
| Voltagem   |  | Tension  |  | Tensione  |  | Voltage   |  |
| 230V - 50Hz  |  |  |  |   |  | 230V - 50Hz   |  |
| Consumo de energia<br>(em operação)  |  | Puissance électrique absorbée<br>(en service)  |  | Potenza elettrica assorbita<br>(in servizio)  |  | Potencia eléctrica absorbida<br>(en funcionamiento)   |  |
| 250 W  |  |  |  |   |  | 250 W   |  |
| Peso aproximado kg   |  | Poids<br>environ kg  |  | Peso<br>circa kg  |  | Peso aproximado en kg   |  |
| 25   |  |  |  |   |  | 25  |  |
| Nível de proteção  |  | Indice de protection   |  | Classe di protezione  |  | Indice de protección  |  |
| IP 21  |  |  |  |   |  | IP 21   |  |
| Nível acústico<br>conforme ISO9614 (LWA)   |  | Niveau acoustique<br>mesuré selon ISO9614 (LpA)  |  | Livello sonoro<br>misurato secondo ISO9614 (LpA)  |  | Nivel acústico<br>medición según ISO9614 (LpA)  |  |
| 65   |  |  |  |   |  | 65  |  |
| Temperatura ambiente<br>Armazenagem ctv3 min./máx.   |  | Température ambiante<br>stockage min./max  |  | Temperatura ambiente<br>stoccaggio min./max   |  | Temperatura ambiente<br>almacenamiento min./máx.  |  |
| - 20 ... + 70°C  |  |  |  |   |  | - 20 ... + 70°C   |  |
| Temperatura ambiente<br>Operação min./máx.   |  | Température ambiante<br>fonctionnement : min./max  |  | Temperatura ambiente<br>impiego min./max  |  | Temperatura ambiente<br>funcionamiento: min./máx.   |  |
| - 10 ... + 50°C  |  |  |  |   |  | - 10 ... + 50°C   |  |



### Gráfico de potência

O gráfico de potência mostra a potência do queimador em função da pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados na EN 676 medidos no tubo de fogo de testes.

**A eficácia da caldeira deve ser considerada ao selecionar o queimador.**

Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potência do queimador (kW)  
 $Q_N$  = potência nominal da caldeira (kW)  
 $\eta$  = eficácia da caldeira (%)

**Obs. sobre a designação dos tipos:**

**V** = VECTRON  
**G** = gás natural/GLP  
**2** = dimensão  
**200** = valor da potência em kW  
**KN** = comprimento do cabeçote de queimadores normais  
**KL** = comprimento do cabeçote de queimadores longos  
**60H** = Versão 60 Hz

### Courbes de puissance

La courbe de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elle correspond aux valeurs max. mesurées d'après la norme EN676, sur un tunnel normalisé.

**Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.**

Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = puissance du brûleur (kW)  
 $Q_N$  = puissance nominale chaudière (kW)  
 $\eta$  = rendement chaudière (%)

**Légende :**

**V** = VECTRON  
**G** = Gaz naturel / gaz propane  
**2** = Dimension  
**200** = Référence de puissance en kW  
**KN** = Tête de combustion de longueur normale  
**KL** = Tête de combustion longue  
**60H** = Version 60Hz

### Curva

Il campo di attività indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN 676 misurati sul tubo della fiamma di controllo.

**In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento energetico della caldaia.**

Calcolo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potenza della caldaia (kW)  
 $Q_N$  = potenza nominale della caldaia (kW)  
 $\eta$  = rendimento energetico della caldaia (%)

**Chiarimenti sulla denominazione:**

**V** = VECTRON  
**G** = gas naturale / GPL  
**2** = dimensioni impianto  
**200** = numero di identificazione potenza in kW  
**KN** = lunghezza testa di combustione normale  
**KL** = lunghezza testa di combustione lunga  
**60H** = versione 60Hz

### Curvas de potencia

La curva de potencia representan la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

**Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.**

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potencia del quemador (kW)  
 $Q_N$  = potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\eta$  = rendimiento de la caldera (%)

**Leyenda:**

**V** = VECTRON  
**G** = Gas natural/Gas propano  
**2** = Medidas  
**200** = Referencia de potencia en kW  
**KN** = Cabezal de combustión de longitud normal  
**KL** = Cabezal de combustión largo  
**60H** = Versión 60 Hz

### Power graphs

The power graph shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 measured at the test fire tube.

**Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.**

Calculation of burner output:

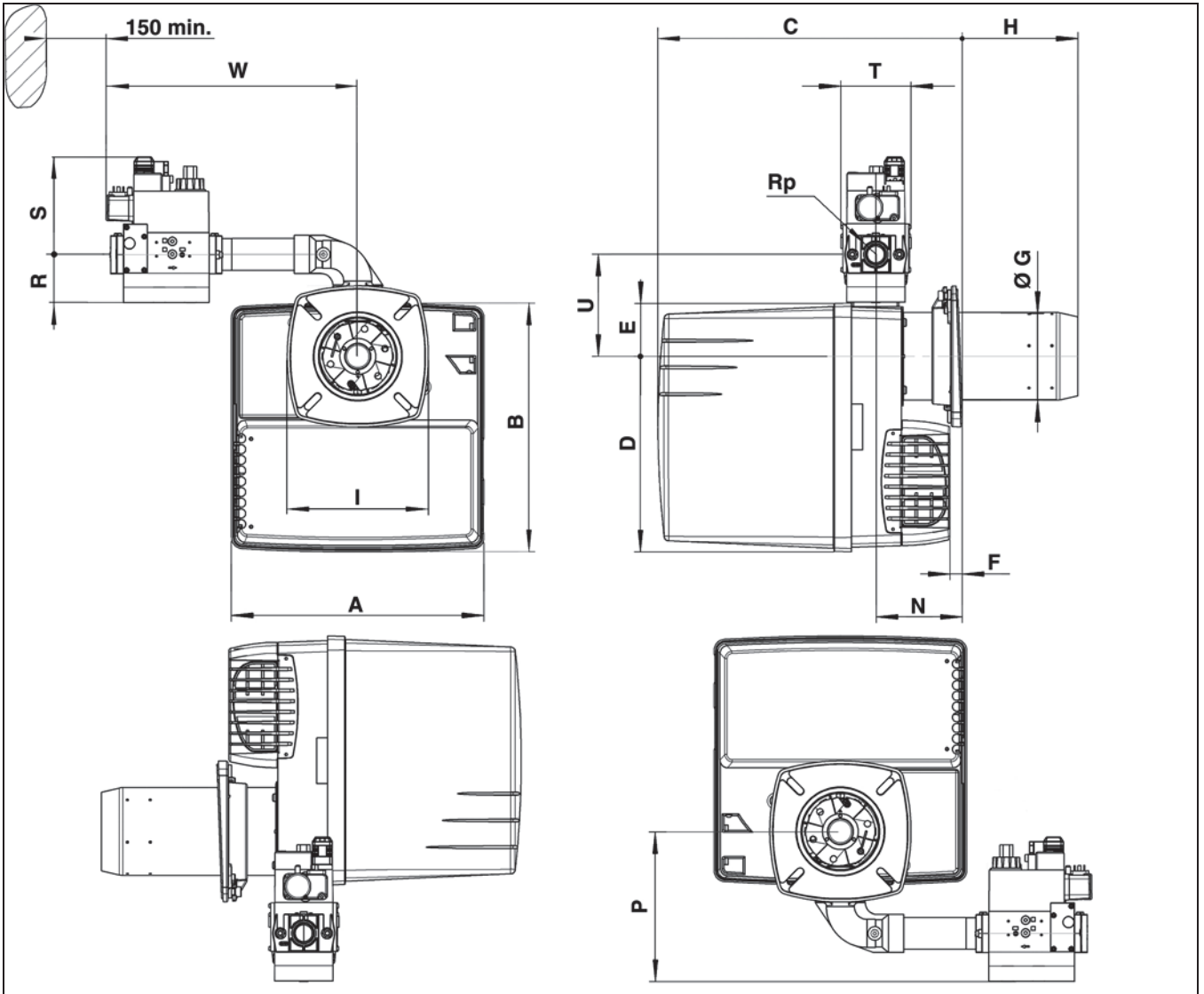
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Burner output (kW)  
 $Q_N$  = Rated boiler output (kW)  
 $\eta$  = Boiler efficiency (%)

**Note on type designation:**

**V** = VECTRON  
**G** = Natural gas/liquid gas  
**2** = Size  
**200** = Output value in kW  
**KN** = Normal burner head length  
**KL** = Long burner head length  
**60H** = Version 60Hz





|                               | A   | B   | C        |          | D   | E  | F       | ØG  | H       |         | I               | N        | P   | Rp    | R  | S   | T   | U   | W   |
|-------------------------------|-----|-----|----------|----------|-----|----|---------|-----|---------|---------|-----------------|----------|-----|-------|----|-----|-----|-----|-----|
|                               |     |     | KN       | KL       |     |    |         |     | KN      | KL      |                 |          |     |       |    |     |     |     |     |
| VG2.200 60H- d3/4" - Rp3/4"   | 331 | 325 | 398..518 | 398..638 | 256 | 69 | 15 min. | 115 | 30..150 | 30..270 | 185<br>x<br>185 | 113 min. | 179 | 3/4"  | 46 | 210 | 120 | 133 | 330 |
| VG2.200 60H- d1"1/4 - Rp1"1/4 |     |     |          |          |     |    |         |     |         |         |                 |          | 188 | 1"1/4 | 55 | 160 | 145 |     | 360 |

